

Kawża C-37/08

RCI Europe

vs

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-VAT and Duties Tribunal, London)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Post ta' tassazzjoni — Provvista ta' servizzi konnessi ma' proprjetà immobbli — Servizzi li jikkonsistu fil-faċilitazzjoni tal-iskambju minn individwi li għandhom dritt ta' użu fuq proprjetà immobbli li tintuża għall-vaganzi”

Sommarju tas-sentenza

Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-liġijiet — Taxxi fuq id-dʒul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud — Provvista ta' servizzi — Determinazzjoni tal-post ta' tassazzjoni — Provvista ta' servizzi konnessi ma' proprjetà immobbli

(Direttiva tal-Kunsill 77/388, Artikolu 9(2)(a))

L-Artikolu 9(2)(a) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dʒul mill-bejgħ, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-post fejn jiġu pprovduti servizzi minn assoċjazzjoni li l-attività tagħha tikkonsisti fl-organizzazzjoni tal-iskambju bejn il-membri tagħha tad-drittijiet tagħhom ta' timeshare fuq akkomodazzjonijiet għal vaganzi, u li għalihom l-assoċjazzjoni tirzievi mingħand il-membri tagħha, l-as ta' reżistrazzjoni, abbonament annwali kif ukoll miżata ta' skambju, huwa l-post fejn tinsab il-proprjetà immobbli li fuqha l-membri kkonfernat ikollu dritt ta' timeshare.

Fill-fatt, huwa diffiċli li tiġi stabbilita r-relazzjoni bejn l-assoċjazzjoni li torganizza l-iskambju u l-membri tagħha mingħajr ma jittieged inkunsiderazzjoni l-għan ta' din ir-relazzjoni. Barra minn hekk, id-drittijiet ta' timeshare jikkostitwixxu drittijiet fuq proprjetajiet immobbli, u t-trasferiment tagħhom inkambju għat-tgawdija ta' drittijiet simili jikkostitwixxi tranżazzjoni konnessa ma' proprjetajiet immobbli. L-individwu li jixtieq jagħmel skambju tad-dritt tiegħu ta' timeshare ma' dak ta' oħroġ, jidol f'kuntatt dirett mhux ma' dan tal-aħer i?da mal-assoċjazzjoni li hija inkarigata mill-organizzazzjoni tal-iskambju. Dak li jiddistingwi din is-sistema minn sempli?i kera fi kwalunkwe a?enzija tal-ivvja?ar o?ra huwa l-fatt li, fil-kuntest ta' tali sistema, il-persuna kkonfernata ma t?allasx għall-provvista ta' vaganza, i?da t?allas għas-servizz ipprovdut mill-imsemmija assoċjazzjoni li tiffa?ilita l-iskambju tad-dritt li jkollu fir-rigward ta' proprjetà immobbli partikolari. Minn dan isegwi li l-proprjetà immobbli li tkun konnessa mal-provvista ta' servizzi tal-assoċjazzjoni hija l-proprjetà li jkollu dritt fuqha l-individwu li jkun irid jagħmel l-iskambju. Barra minn hekk, il-lo?ika li fuqha huma bba?ati d-dispożizzjonijiet dwar il-post tal-provvista ta' servizzi li jinsabu fl-Artikolu 9 tas-Sitt Direttiva te?i?i li, sa fejn ikun possibbli, il-prodotti u s-servizzi jiġu ntaxxati fil-post ta' konsum. Issa, fil-kuntest tal-organizzazzjoni tal-iskambju ta' drittijiet ta' użu ta' timeshare, fuq akkomodazzjonijiet għal vaganzi, il-post ta' konsum tas-servizzi mhuwiex il-post fejn l-organizzazzjoni tal-iskambju stabbilixxiet in-negozju tagħha, i?da huwa l-post fejn tinsab il-proprjetà immobbli li fir-rigward tagħha jiġu skambjati d-drittijiet ta' timeshare. Għal dak li jikkonferna l-?las tar-re?istrazzjoni, tal-abbonament annwali, u tal-mi?ata ta' skambju, din il-proprjetà immobbli hija dik li fir-rigward tagħha l-membri għandu drittijiet ta' timeshare li huwa

jrendi disponibbli fis-sistema ta' skambju.

(ara l-punti 37-39, 41, 43 u d-dispożittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

3 ta' Settembru 2009 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT – Konnessjoni fiskali – Provvista ta' servizzi konnessi ma' proprjetà immobbli – Servizzi li jikkonsistu fil-fażilitazzjoni tal-iskambju minn individwi li għandhom dritt ta' użu fuq proprjetà immobbli li tintuża għall-vaganzi”

Fil-Kawża C-37/08,

li għandha b'ala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-VAT and Duties Tribunal, London (ir-Renju Unit), permezz ta' deċiżjoni tad-9 ta' Jannar 2008, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fil-31 ta' Jannar 2008, fil-proċedura

RCI Europe

vs

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn P. Jann, President tal-Awla, M. Ilešić, A. Tizzano, A. Borg Barthet (Relatur) u E. Levits, Imqallfin,

Avukat Ġenerali: V. Trstenjak,

Reġistratur: L. Hewlett, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tad-19 ta' Frar 2009,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal RCI Europe, minn H. Foster, solicitor, kif ukoll minn M. Hall u M. Angiolini, barristers,
- għall-Gvern tar-Renju Unit, minn Z. Bryanston-Cross, b'ala aġent, assistita minn R. Hill, barrister,
- għall-Gvern Grieg, minn S. Spyropoulos u I. Bakopoulos, S. Alexandriou u V. Karra, b'ala aġenti,
- għall-Gvern Spanjol, minn B. Plaza Cruz, b'ala aġent,

– għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u M. Afonso, b'ala a'enti, wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tat-2 ta' April 2009, tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 9(2)(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (l-Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-"Sitt Direttiva"), riprodott fl-Artikolu 45 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (l-U L 347, p. 1), li daġlet fis-sewqan fl-1 ta' Jannar 2007.

2 Din it-talba għet ippreżentata fil-kuntest ta' kawża bejn RCI Europe u l-Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (iktar 'il quddiem il-"Commissioners") fir-rigward ta' rkupru tat-taxxa fuq il-valur miżjud (iktar 'il quddiem il-"VAT").

Il-kuntest ġuridiku

3 L-Artikolu 9(1) u (2)(a) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li:

"1. Il-post minn fejn jingħata servizz għandu jtgħies li jkun il-post fejn il-fornitur ikun stabbilixxa n-negozju tiegħu jew ikollu stabbiliment fiss minn fejn jingħata s-servizz jew, fin-nuqqas ta' post b'ala dan tan-negozju jew stabbiliment fiss, il-post fejn hu ikollu l-indirizz permanenti tiegħu jew fejn normalment ikun residenti.

2. Iddi:

a) il-post tal-provvista ta' servizzi konness ma' proprjetà immobbli, inklużi s-servizzi ta' a'enti tal-proprjetà u esperti, u ta' servizzi għat-tgħija u l-koordinazzjoni ta' xogħolijiet ta' kostruzzjoni, b'ala huma s-servizzi ta' periti arkitetti u ta' ditti li jipprovdu superviżjoni fuq il-post tax-xogħol, għandhom ikunu l-post fejn tkun tinsab il-proprjetà;

[...]"

4 L-Artikolu 26 (1) u (2) tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi dan li għej:

"1. L-Istati Membri għandhom japplikaw [il-VAT] għall-operazzjonijiet ta' l-a'enti ta' l-ivvjażar b'mod konformi mad-disposizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, fejn l-a'enti ta' l-ivvjażar ikollhom x'jaqsmu mal-klijenti f'isimhom u jgħaw il-provvisti u s-servizzi ta' persuni taxxabbli o'rajn fid-disposizzjonijiet tal-faġilitajiet ta' l-ivvjażar. Dan l-Artikolu m'għandux japplika għall-a'enti ta' l-ivvjażar li ja'ixxu biss b'ala intermedjarji u jie' du kont tat-taxxa b'mod konformi ma' l-Artikolu 11A(3)(?). F'dan l-Artikolu l-a'enti ta' l-ivvjażar jinkludu l-operaturi tal-iti.

2. It-transazzjonijiet li jsiru mill-a'ent ta' l-ivvjażar fir-rigward ta' vjaż għandhom ikunu ttrattati b'ala servizz wa' du pprovdut mill-a'ent ta' l-ivvjażar. Hu għandu jkun taxxabbli fl-Istat Membru li fih l-a'ent ta' l-ivvjażar ikun stabbilixxa n-negozju tiegħu jew għandu l-istabbiliment fiss minn fejn l-a'ent ta' l-ivvjażar ipprovda s-servizzi. L-ammont taxxabbli u l-prezz esklussiv tat-taxxa, fit-tifsira ta' l-Artikolu 22(3)(b), fir-rigward ta' dan is-servizz għandu jkun il-marġini ta' l-a'ent ta' l-ivvjażar, ji'ifieri, id-differenza bejn l-ammont totali li għandu jkun im'allas mill-vjażatur,

esklussiv tat-taxxa fuq il-valur mi?jud, u l-ispejje? attwali li l-a?ent ta' l-ivvja??ar tal-provvisti u s-servizzi pprovduti minn persuni taxxabbli o?rajn fejn dawn it-transazzjonijiet huma g?all-benefi??ju dirett tal-vja??atur.”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

In-negozju ta' RCI Europe

5 RCI Europe ?iet stabbilita fir-Renju Unit fid-29 ta' Novembru 1973. In-negozju tag?ha huwa li tiffa?ilita u torganizza l-iskambju, bejn il-membri tag?ha, ta' drittijiet ta' timeshare fuq akkomodazzjonijiet g?al vaganzi li jinsabu barra dan l-Istat Membru.

6 RCI Europe topera programm ta' skambju ta' drittijiet ta' timeshare, ?img?a b'?img?a, mag?ruf b?ala “RCI Weeks”, u li g?andu numru ta' karatteristi?i partikolari li huma deskritti iktar 'il quddiem.

7 Il-promoturi ta' residenzi g?al vaganzi huma mistiedna jid?lu f'dan il-programm inkwantu “asso?jati”. L-individwi li jkollhom drittijiet ta' timeshare f'residenzi g?al vaganzi jistg?u japplikaw sabiex isiru membri tal-RCI Weeks.

8 Is-s?ubija fl-RCI Weeks tippermetti lill-membri li jiddepo?itaw id-drittijiet ta' u?u g?all-vaganzi, li huma jkollhom fir-rigward ta' proprjetà b'timeshare, f'fond komuni ta' akkomodazzjoni b'timeshare (iktar 'il quddiem il-“Weeks Pool”) u li jing?ataw id-drittijiet ta' u?u g?all-vaganzi ddepo?itati minn membri o?ra fil-Weeks Pool. Matul dan il-pro?ess, il-membri jkunu f'kontatt ma' RCI Europe biss. Meta d-drittijiet ta' u?u g?all-vaganzi ji?u ddepo?itati fil-Weeks Pool, RCI Europe ma takkwistax titolu ta' proprjetà fuq l-immobbli li jirreferu g?alih dawn id-drittijiet ta' u?u.

9 Il-membri tal-programm RCI Weeks i?allsu re?istrazzjoni, li tkopri perijodu minn sena sa ?ames snin, u abbonament li jit?allas kull sena. Barra minn hekk, huma g?andhom i?allsu mi?ata ta' skambju meta ssir it-talba g?all-iskambju. RCI Europe tinkludi dawn il-mi?ati ta' skambju fil-kontijiet tag?ha b?ala depo?itu li jit?allas lura. Meta ma tkunx tista' ssib offerta ta' skambju fil-Weeks Pool li tkun konvenjenti g?al membru, hija ??omm il-mi?ata b?ala kreditu fil-kont tal-membri g?al skambju ie?or jew, fuq talba tal-membri, t?allsu lura tag?ha.

10 RCI Europe tista' tikkompleta l-Weeks Pool billi tixtri akkomodazzjoni ming?and terzi, jew billi promotur jipprovd i?img?at addizzjonali. Il-membri ta' RCI Weeks jistg?u jitolbu wkoll skambju fir-rigward ta' akkomodazzjoni li tkun irri?ultat minn dawn l-offerti supplimentari.

Il-pro?eduri quddiem l-awtoritajiet tat-taxxa nazzjonali

11 L-uffi??ju re?istrat ta' RCI Europe jinsab fir-Renju Unit. ?afna mill-membri tag?ha huma ?ittadini ta' dan l-Istat Membru. Min-na?a l-o?ra, il-bi??a l-kbira tal-proprjetajiet li huma kkon?ernati mill-programm ta' skambju RCI Weeks jinsabu fi Spanja. Kemm l-awtoritajiet tat-taxxa Brittani?i kif ukoll daww Spanjoli talbu l-?las tal-VAT fuq operazzjonijiet ta' RCI Europe, li fl-a??ar wassal g?al tassazzjoni doppja fi?-?ew? Stati Membri differenti.

12 Mid-digriet tar-rinviju jirri?ulta li, sal-31 ta' Di?embru 2003, RCI Europe kienet qed t?allas il-VAT fir-Renju Unit fuq ir-re?istrazzjonijiet kollha tal-membri l-?odda u fuq l-abbonamenti kollha tal-membri e?istenti. Barra minn hekk, sal-31 ta' Di?embru 2005, RCI Europe kienet qed t?allas ukoll il-VAT fir-Renju Unit fuq il-mi?ati ta' skambju m?allsa mill-membri li kienu kisbu d-dritt ta' timeshare fuq proprjetà li kienet tinsab fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea. Hija ma ?allsitx VAT fir-Renju Unit fuq il-mi?ati ta' skambju kollha m?allsa mill-membri li kienu kisbu tali dritt ta' timeshare fuq proprjetà li kienet tinsab barra mill-Unjoni Ewropea.

13 Min-na?a l-o?ra, l-awtoritajiet tat-taxxa Spanjoli jsostnu li s-servizzi pprovduti minn RCI Europe huma konnessi direttament ma' proprjetà immobbli u g?alhekk huma su??etti g?all-VAT fl-Istat fejn tinsab il-proprjetà b'timeshare. L-istimi ma?ru?a mill-awtoritajiet tat-taxxa Spanjola lil RCI Europe, kif ukoll id-de?i?jonijiet tal-qراطي amministrattivi tat-taxxa li ji??du l-ilmenti tag?ha, huma s-su??ett ta' appell fil-kassazzjoni quddiem it-Tribunal Supremo (Spanja).

14 Mill-1 ta' Jannar 2004, RCI Europe waqfet t?allas il-VAT fir-Renju Unit fuq id-d?ul mir-re?istrazzjonijiet u l-abbonamenti m?allsa mill-membri bi drittijiet ta' timeshare fuq proprjetajiet immobbli li jinsabu fi Spanja. Hija waqfet ukoll t?allas il-VAT fir-Renju Unit fuq id-d?ul mill-mi?ati ta' skambju m?allsa mill-membri li kienu jiskambjaw id-drittijiet tag?hom ta' timeshare g?al drittijiet korrispondenti fir-rigward ta' proprjetajiet immobbli li jinsabu fi Spanja.

15 Fit-23 ta' Marzu 2005, il-Commissioners idde?iedew li jag?mlu stima sabiex jirkupraw l-ammont ta' VAT li, fl-opinjoni tag?hom, RCI Europe kellha tiddikjara fl-2004 fuq id-d?ul mir-re?istrazzjonijiet u l-abbonamenti m?allsa mill-membri bi drittijiet ta' u?u g?all-vaganzi fir-rigward ta' proprjetajiet fi Spanja u fuq id-d?ul mill-mi?ati ta' skambju r?evuti g?al drittijiet ta' u?u g?all-vaganzi fir-rigward ta' proprjetajiet fi Spanja. L-istima saret fil-5 ta' April 2005 g?as-somma ta' GBP 1 339 709.

16 Fil-5 ta' Mejju 2005, RCI Europe ppre?entat appell kontra din l-istima quddiem il-qorti tar-rinviju.

17 Fid-de?i?joni tag?ha tar-rinviju, din il-qorti tirreferi g?all-in?ertezza legali kontinwa fir-rigward tad-determinazzjoni tal-post tal-provvista kif ukoll g?all-perikolu li din tista' tippre?enta g?an-negozju ta' RCI Europe.

18 Fid-dawl ta' dawn i?-?irkustanzi, il-VAT and Duties Tribunal, London, idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel id-domandi li ?ejjin lill-Qorti tal-?ustizzja:

“1) Fil-kuntest tas-servizzi pprovduti [minn RCI Europe] g?al:

- re?istrazzjoni;
- abbonament, u
- mi?ata ta' skambju

im?allsa mill-membri tal-iskema RCI Weeks, liema huma l-fatturi li g?andhom ji?u kkunsidrati meta ji?i ddeterminat jekk is-servizzi humiex “konnessi” ma' proprjetà immobbli fis-sens tal-Artikolu 9(2)(a) tas-Sitt Direttiva tal-VAT [...]?

2) Jekk is-servizzi kollha, jew xi w?ud minnhom, ipprovduti [minn RCI Europe] huma “konnessi” ma' proprjetà immobbli fis-sens tal-Artikolu 9(2)(a) tas-Sitt Direttiva tal-VAT [...], il-proprjetà immobbli li mag?ha huma konnessi dawn is-servizzi kollha, jew kull wie?ed minn dawn is-servizzi, hija l-proprjetà immobbli ddepo?itata fil-fond komuni, jew il-proprjetà immobbli mitluba b?ala

skambju għall-proprjetà immobbli ddepożitata, jew it-tnejn li huma?

3) Jekk xi wien minn dawn is-servizzi huma "konnessi" ma jkunx għall-proprjetà immobbli, kif għandhom jiġu kklassifikati s-servizzi ta' is-Sitt Direttiva tal-VAT [...]?

4) Fid-dawl tas-soluzzjonijiet diverġenti adottati minn Stati Membri differenti, is-Sitt Direttiva tal-VAT [...] kif tikkarakterizza d-dawl ta' persuna taxxabbli minn "miġata ta' skambju" rreputata għall-dawn is-servizzi:

– il-fatturazzjoni tal-skambju tad-drittijiet ta' użu għall-vaganzi ta' membru wiegħed ta' skema mmexxija mill-persuna taxxabbli mad-drittijiet ta' użu għall-vaganzi ta' membru ieor ta' din l-iskema; u/jew

– il-provvista ta' drittijiet ta' użu ta' akkomodazzjoni mixtrija mill-persuna taxxabbli mingħand terzi taxxabbli sabiex jikkabbar il-fond komuni ta' akkomodazzjoni disponibbli għall-membri ta' din l-iskema?"

Fuq id-domandi preliminari

19 Permezz tad-domandi tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, liema huwa, skont l-Artikolu 9(2)(a) tas-Sitt Direttiva, il-post fejn servizzi jiġu pprovduti minn assoċjazzjoni li l-attività tagħha tikkonsisti fl-organizzazzjoni ta' skambju bejn il-membri tagħha tad-drittijiet tagħhom ta' timeshare fuq akkomodazzjonijiet għal vaganzi, u li għalihom l-assoċjazzjoni tirreputa mingħand il-membri tagħha, "las ta' reistrazzjoni, abbonament annwali kif ukoll miġata ta' skambju.

20 Jeżte li jifakkar li l-Artikolu 9 tas-Sitt Direttiva jinkludi regoli li jiddeterminaw il-post ta' tassazzjoni tal-provvista ta' servizzi. Filwaqt li, f'dan ir-rigward, l-Artikolu 9(1) jistabbilixxi regola ġenerali, l-Artikolu 9(2) jelenka serje ta' fatturi speċifiċi. L-għan ta' dawn id-dispożizzjonijiet huwa li jiġu evitati, min-naħa, kunflitti ta' ġurisdizzjoni li jistgħu jwasslu għal tassazzjoni doppja u, min-naħa l-oħra, in-nuqqas ta' tassazzjoni fuq id-dawl (sentenzi tal-4 ta' Lulju 1985, Berkholz, 168/84, "abra p. 2251, punt 14; tas-26 ta' Settembru 1996, Dudda, C-327/94, "abra p. I-4595, punt 20, u tas-6 ta' Novembru 2008, Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, C-291/07, "abra p. I-8255, punt 24).

21 Il-qorti tar-rinviju tistaqsi lill-Qorti tal-Ġustizzja, b'mod iktar speċifiku, liema huma l-elementi li għandhom jittiegħu inkunsiderazzjoni sabiex jiġi ddeterminat jekk is-servizzi pprovduti għal kull wiegħed mill-ġlasijiet li jsiru fil-qafas globali tal-iskema RCI Weeks jipprezentawx jew le "konnessjoni" ma' proprjetà immobbli.

22 Kif sostniet l-Avukat Ġenerali fil-punt 56 tal-konklużjonijiet tagħha, id-domandi preliminari jistgħu raġonevolment jiġu mifhuma b'ala li huma intiġi sabiex jiġi ddeterminat sa fejn id-diversi tipi ta' miġati li jittiegħu mill-membri parteċipanti fil-programm ta' skambju RCI Weeks, jistgħu jikkorrispondu għad-diversi servizzi pprovduti minn RCI Europe.

23 Għaldaqstant, jeżte li d-diversi operazzjonijiet konklużjoni mill-partijiet fil-qafas tal-iskema RCI Weeks jiġu eżaminati separatament fid-dawl tar-relazzjoni legali sinallagmatika li għaliha tirreferi l-Avukat Ġenerali fil-punt 57 tal-konklużjonijiet tagħha.

24 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li provvista ta' servizzi issir "bi ġlas", fis-sens tal-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva, u għaldaqstant hija taxxabbli, fil-każ biss li bejn il-fornitur u l-benefiċjarju tkun teġisti relazzjoni legali li fiha jkun hemm eżekuzzjoni reġiproka, billi l-ġlas li jirreputa l-fornitur ikun il-korrispettiv effettiv għas-servizz ipprovdut lill-benefiċjarju (ara, b'mod partikolari, sentenzi tat-3 ta' Marzu 1994, Tolsma, C-16/93, "abra p. I-743, punt 14; tal-14 ta' Lulju 1998,

First National Bank of Chicago, C?172/96, ?abra p. l?4387, punti 26 sa 29, u tal-21 ta' Marzu 2002, Kennemer Golf, C?174/00, ?abra p. l?3293, punt 39).

25 F'dawn i?-?irkustanzi, je?tie? li ti?i e?aminata kull operazzjoni li ssir fil-qafas tal-iskema RCI Weeks b'mod li, minn na?a, ji?u identifikati s-servizzi pprovduti g?ad-diversi ?lasijiet li titlob RCI Europe u, min-na?a l-o?ra, ji?u evalwati l-karatteristi?i ta' dawn il-provvisti ta' servizzi fid-dawl tal-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 9 tas-Sitt Direttiva.

Fuq il-provvista ta' servizzi g?ad-diversi ?lasijiet mitluba minn RCI Europe

26 L-ewwel nett, g?al dak li jikkon?erna l-?lasijiet tar-re?istrazzjoni u tal-abbonament annwali, RCI Europe tqis li s-servizzi pprovduti g?al dan il-?las ma jirrappre?entawx konnessjoni suffi?jenti ma' proprjetà partikolari u g?alhekk ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 9(2) tas-Sitt Direttiva. G?all-kuntrarju, hija tikkunsidra li je?tie? li ti?i applikata r-regola ?enerali tal-Artikolu 9(1) ta' din id-direttiva, bil-konsegwenza li, fil-fehma tag?ha, il-post tal-provvista ta' servizzi relatati mar-re?istrazzjoni u l-ade?joni ta' membri ?odda kif ukoll mal-abbonamenti annwali korrispondenti jkun fejn il-fornitur ikun stabbilixxa n-negozju tieg?u.

27 B?al RCI Europe, il-Gvern tar-Renju Unit iqis li ma te?istix konnessjoni suffi?jement diretta bejn is-servizzi pprovduti g?al ?lasijiet ta' re?istrazzjoni u abbonament, inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, u proprjetà immobbli. Din il-fehma hija bba?ata, b'mod partikolari, fuq il-fatt li RCI Europe tipprovdi a??ess g?al tip ta' suq li, fi ?danu, il-membri tag?ha jistg?u jiskambjaw id-drittijiet tag?hom ta' timeshare.

28 G?alkemm huwa minnu, kif tispjega l-Avukat ?enerali fil-punt 65 tal-konkluzjonijiet tag?ha, li minn e?ami iktar mill-qrib tal-mudell tan-negozju ta' RCI Europe, kif ippre?entat b'mod dettaljat minnha stess, jirri?ulta li g?all-ewwel, g?all-?las ta' re?istrazzjoni, membru jikseb biss a??ess g?all-programm ta' skambju RCI Weeks, huwa minnu wkoll li l-ade?joni g?al tali programm mhijiex utli g?all-proprjetarju ta' dritt ta' timeshare jekk huwa ma jkollux l-intenzjoni li jiskambja d-dritt tieg?u ma' dak ta' membri o?ra.

29 Barra minn hekk, huwa f'dan il-kuntest li n-natura sinallagmatika tal-kuntratt li jsir bejn RCI Europe u kull wie?ed mill-membri tag?ha g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni. Fil-fatt, anki jekk id-diversi stadji tal-iskema RCI Weeks jittie?du inkunsiderazzjoni, xorta jibqa' l-fatt li kieku ma jkunx hemm l-intenzjoni li jsir skambju ta' drittijiet ta' timeshare permezz tas-suq ma?luq minn RCI Europe, ma jkunx hemm lok li jit?allu r-re?istrazzjonijiet u l-abbonamenti annwali.

30 F'dan ir-rigward, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-ba?i taxxabbli ta' provvista ta' servizzi hija mag?mula minn dak kollu li ji?i r?evut b?ala korrispettiv g?as-servizz ipprovdut u li provvista ta' servizzi hija taxxabbli biss jekk ikun hemm konnessjoni bejn is-servizz ipprovdut u l-korrispettiv ir?evut (sentenzi tat-8 ta' Marzu 1988, Apple and Pear Development Council, 102/86, ?abra p. 1443, punti 11 u 12, kif ukoll Tolsma, i??itata iktar 'il fuq, punt 13).

31 Fil-kaw?a prin?ipali, is-servizz ipprovdut minn RCI Europe ?ertament mhuwiex immedjat. Madankollu, din tal-a??ar timpenja ru?ha li, fil-futur, tipprovdi s-servizz me?tie? fil-ka? ta' talba minn wie?ed mill-membri tag?ha.

32 Fil-fatt, g?alkemm il-proprjetarju ta' dritt ta' timeshare dejjem g?andu l-possibbiltà li jikri proprjetà o?ra, meta jkun jixtieq, billi j?allas kera o?ra g?all-proprjetà li jkun jixtieq jikseb, il-proprjetarju ta' tali dritt, irre?istrat ma' RCI Weeks u li j?allas b'mod regolari l-abbonament annwali, g?andu l-possibbiltà, bl-g?ajnuna ta' RCI Europe li jiskambja d-dritt tieg?u ma' dak ta' proprjetarju ie?or billi j?allas biss il-mi?ata ta' skambju. Fil-fatt, ir-re?istrazzjoni u l-abbonament annwali jit?allu minn membru g?al servizz ipprovdut jew li jkun ser ji?i pprovdut minn RCI Europe, bil-

g?an li ji?i ffa?ilitat l-iskambju ta' drittijiet ta' timeshare ta' dan il-membri, pjuttost milli g?al kera permezz ta' a?enzija terza.

33 F'sitwazzjoni simili, il-Qorti tal-?ustizzja kellha l-okka?joni li tispe?ifika li l-fatt li abbonament annwali jkun ?las ta' darba u ma jkunx jista' jit?allas f'kull ka? ta' u?u, ma jfissirx li ma jkunx hemm e?ekuzzjoni re?iproka bejn il-membri u l-fornitur tas-servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Kennemer Golf, i?itata iktar 'il fuq, punt 40). L-abbonamenti annwali tal-membri ta' asso?jazzjoni jistg?u jikkostitwixxu korrispettiv g?al servizzi pprovduti minnha, anki jekk il-membri li ma ju?awx is-servizzi tal-asso?jazzjoni jew li ma ju?awhomx regolarment, xorta wa?da jkollhom i?allu l-abbonament annwali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Kennemer Golf, i?itata iktar 'il fuq, punt 42).

34 G?aldaqstant, minn din il-perspettiva, jirri?ulta li l-?lasijiet ta' re?istrazzjoni u abbonament annwali g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala korrispettiv g?all-parte?ipazzjoni fi skema inizjalment imwaqqa sabiex kull membru ta' RCI Europe jkun jista' jiskambja d-dritt tieg?u ta' timeshare. Is-servizz ipprovdut minnha jikkonsisti fil-fa?ilitazzjoni tal-iskambju, u l-?lasijiet ta' re?istrazzjoni kif ukoll tal-abbonament annwali huma l-korrispettiv ipprovdut minn membru g?al dan is-servizz.

35 It-tieni nett, g?al dak li jikkon?erna l-mi?ata ta' skambju, je?tie? li ji?i enfasizzat li s-servizz li g?alih membru ta' RCI Europe j?allas re?istrazzjoni, huwa l-iskambju stess, jew il-possibilita? li fil-futur jipparte?ipa f'tali skambju, li jikkostitwixxu l-g?an prin?ipali ta' kull membru, peress li l-a??ess g?al fond ta' skambju u l-informazzjoni relatata mieg?u kienu biss elementi a??essorji g?al dan l-g?an.

Fuq l-applikazzjoni tal-kriterji tal-Artikolu 9(2)(a) tas-Sitt Direttiva

36 F'dan ir-rigward, je?tie? li jifakkar li l-Qorti tal-?ustizzja ddeterminat il-kundizzjonijiet g?all-applikazzjoni ta' din id-dispo?izzjoni, billi stabbiliet li g?andu jkun hemm konnessjoni "diretta bi?e?ejjed" bejn il-provvista ta' servizzi u l-proprjeta? immobbli inkwistjoni peress li jkun kuntrarju g?all-iskema ?enerali ta' din id-dispo?izzjoni li kull provvista ta' servizzi titqieg?ed ta?t il-kamp ta' applikazzjoni ta' din ir-regola spe?jali sempli?ement g?alix ikollha konnessjoni, anki jekk tkun wa?da dg?ajfa, ma' proprjeta? immobbli, peress li numru kbir ta' servizzi huma b'xi mod jew ie?or konnessi ma' xi proprjeta? immobbli (sentenza tas-7 ta' Settembru 2006, C?166/05, Heger, ?abra p. l?7749, punt 23).

37 Fil-kaw?a prin?ipali, huwa diffi?li li ti?i stabbilita r-relazzjoni bejn RCI Europe u l-membri tag?ha ming?ajr ma jittie?ed inkunsiderazzjoni l-g?an ta' din ir-relazzjoni. Barra minn hekk, huwa pa?ifiku li d-drittijiet ta' timeshare jikkostitwixxu drittijiet fuq proprjetajiet immobbli, u t-trasferiment tag?hom inkambju g?at-tgawdija ta' drittijiet simili jikkostitwixxi operazzjoni konnessa ma' proprjeta? immobbli.

38 Il-proprjetarju li jixtieq jiskambja d-dritt tieg?u ta' timeshare ma' dak ta' ?addie?or, jid?ol f'kuntatt dirett mhux ma' dan tal-a??ar i?da ma' RCI Europe. Dak li jiddistingwi l-iskema RCI Weeks minn sempli?i kera fi kwalunkwe a?enzija tal-ivvja??ar huwa l-fatt li, fil-qafas ta' tali skema, il-persuna kkon?ernata ma t?allasx g?al provvista ta' vaganza, i?da t?allas g?as-servizz ipprovdut minn RCI Europe sabiex ji?i ffa?ilitat l-iskambju tad-dritt li jkollu fir-rigward ta' proprjeta? immobbli partikolari. Minn dan isegwi li l-proprjeta? immobbli li tkun konnessa mal-provvista ta' servizzi ta' RCI Europe hija dik li l-proprjetarju li jkun irid jag?mel skambju, ikollu dritt fuqha.

39 Je?tie? li wie?ed i?omm f'mo??u wkoll li l-lo?ika li fuqha huma bba?ati d-dispo?izzjonijiet dwar il-post tal-provvista ta' servizzi li jinsabu fl-Artikolu 9 tas-Sitt Direttiva jirrikjeddu li, sa fejn ikun possibbli, l-o??etti u s-servizzi ji?u ntaxxati fil-post ta' konsum.

40 Minn dan jirri?ulta li, kieku kellha tapplika r-regola ?enerali tal-Artikolu 9(1) tas-Sitt Direttiva,

kien ikun fa?li g?al operatur ekonomiku b?al RCI Europe li jevita kompletament milli j?allas il-VAT fuq il-provvista ta' servizzi tieg?u billi jistabbilixxi n-negozju tieg?u barra mit-territorju ta' applikazzjoni tal-VAT Komunitarja.

41 Fil-kaw?a prin?ipali, il-post ta' konsum tas-servizzi mhuwiex il-post fejn RCI Europe stabbiliet in-negozju tag?ha, i?da huwa l-post fejn tinsab il-proprjetà immobbli li fir-rigward tag?ha ji?u skambjati d-drittijiet ta' timeshare. G?al dak li jikkon?erna l-?las tar-re?istrazzjoni, tal-abbonament annwali u tal-mi?ata ta' skambju, din il-proprjetà immobbli hija dik li l-membri ta' RCI Europe g?andu drittijiet ta' timeshare fuqha, li huwa jrendi disponibbli fl-iskema RCI Weeks.

42 G?al dak li jikkon?erna l-provvista ta' drittijiet ta' timeshare ta' akkomodazzjoni akkwistata minn RCI Europe ming?and terzi taxxabbli sabiex tikkompleta l-fond ta' skambju ta' akkomodazzjonijiet li jkunu g?ad-disponibbiltà tal-membri tal-imsemmija skema, RCI Europe ma tir?evix il-?las tar-re?istrazzjoni, tal-abbonament annwali u tal-mi?ata ta' skambju ming?and il-membri tag?ha ?lief g?ad-drittijiet ta' timeshare li kull membru jiskambja. F'ka? b?al dan, RCI Europe ma tir?ievi ebda somma ming?and terzi, li jistg?u jkunu su??etti g?all-VAT. Fil-fatt, g?al dak li jirrigwarda l-provvista inkwistjoni, RCI Europe mhijiex obbligata t?allas VAT fir-rigward ta' din l-operazzjoni fuq akkomodazzjoni li terza persuna tkun irrendiet disponibbli g?all-membri tag?ha.

43 F'dawn i?-?irkustanzi, ir-risposta g?ad-domandi preliminari g?andha tkun li l-Artikolu 9(2) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-post fejn servizzi ji?u pprovduti minn asso?jazzjoni li l-attività tag?ha tikkonsisti fl-organizzazzjoni ta' skambju bejn il-membri tag?ha tad-drittijiet tag?hom ta' timeshare fuq akkomodazzjonijiet g?al vaganzi, u li g?alilhom l-asso?jazzjoni tir?ievi ming?and il-membri tag?ha, ?las ta' re?istrazzjoni, abbonament annwali kif ukoll mi?ata ta' skambju, huwa l-post fejn tinsab il-proprjetà immobbli li fuqha l-membri kkon?ernat ikollu dritt ta' timeshare.

Fuq l-ispejje?

44 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi li:

L-Artikolu 9(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-le?i?lazzjoni tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-post fejn servizzi ji?u pprovduti minn asso?jazzjoni li l-attività tag?ha tikkonsisti fl-organizzazzjoni ta' skambju bejn il-membri tag?ha tad-drittijiet tag?hom ta' timeshare fuq akkomodazzjonijiet g?al vaganzi, u li g?alilhom l-asso?jazzjoni tir?ievi ming?and il-membri tag?ha, ?las ta' re?istrazzjoni, abbonament annwali kif ukoll mi?ata ta' skambju, huwa l-post fejn tinsab il-proprjetà immobbli li fuqha l-membri kkon?ernat ikollu dritt ta' timeshare.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ingli?.